

FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

167

INSCRIÇÕES 648-650



INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES

COIMBRA 2018

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Dos fascículos 1 a 66, inclusive, fez-se um CD-ROM, no âmbito do Projecto de Culture 2000 intitulado VBI ERAT LVPA, com a colaboração da Universidade de Alcalá de Henares. A partir do fascículo 65, os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

José d'Encarnação

Toda a colaboração deve ser dirigida a:

Instituto de Arqueologia
Departamento de História, Estudos Europeus, Arqueologia e Artes
Faculdade de Letras | Universidade de Coimbra
Rua de Sub-Ripas | Palácio Sub-Ripas
P-3000-395 COIMBRA

A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:



DOS INSCRIPCIONES CACEREÑAS
DEL *AGER AVGVSTOBRIGENSIS*
(*Conventus Emeritensis*)

En uno de nuestros viajes para la elaboración del quinto volumen del *Corpus de Inscripciones Latinas de Cáceres* dedicado a *Augustobriga*, recalamos en Torremenga, municipio perteneciente a la comarca de La Vera situado a unos 30 km de Plasencia. Allí teníamos documentados varios epígrafes votivos, algunos de los cuales llevan perdidos muchos años, por lo que decidimos desplazarnos a este lugar e interesarnos en la localización de los mismos. Recorrimos sus calles y con el párroco Marco Antonio Santos¹ visitamos la iglesia parroquial de Santiago Apóstol, donde en una reciente restauración se han empotrados dos ámulas de granito muy deterioradas en los muros del interior del edificio². Muy cerca de allí, a las afueras del pueblo, se alza un torreón semiderruido que domina un amplio panorama de la comarca. Reconociendo sus vetustos muros descubrimos en la pared que da al saliente un pequeño bloque situado a unos 5 m de altura, que parecía tener grabadas una serie de letras. Desde la

¹ Agradecemos a Marco Antonio Santos, párroco de los municipios de Torremenga y Garganta, las atenciones y facilidades que en todo momento nos dispensó en nuestro estudio sobre las inscripciones de la localidad.

² HURTADO DE SAN ANTONIO (Ricardo), *Corpus Provincial de Inscripciones Latinas de Cáceres*, Cáceres 1977, n^{os} 726 y 727.

distancia apenas eran reconocibles sus caracteres y dudábamos del qué tipo de inscripción al que podrían pertenecer esas pocas letras. Una visual con el teleobjetivo de la cámara fotográfica vino a sacarnos de la incertidumbre.

Se trata de un pequeño fragmento correspondiente a la parte superior de una probable estela de granito grisáceo de grano grueso. Está muy deteriorada y quizás ya estaba partida en el momento en que fue reutilizada como material de construcción en el mencionado torreón. La erosión ha hecho mella en la superficie alisada y se notan el desgaste y las muchas picaduras que presenta el granito.

Dimensiones aproximadas: (25) x (35) x (---); letra: 5.

MEID[VE-
NVS? ---]

Solo se conserva parte de la primera línea del texto, el resto se ha perdido. Las letras, con *ductus* irregular y grabado profundo, son capitales cuadradas y no se aprecia interpunción. La M es asimétrica y se inclina a la izquierda, las tres últimas letras son regulares y perfectamente verticales.

En esta única línea, seguramente la primera a juzgar por el espacio en blanco de la parte superior, se han grabado las cuatro primeras letras del nombre del homenajeado, probablemente *Meiduenus*. El citado *cognomen* debe completarse en la segunda línea puesto que no parece haber espacio en la primera, a no ser que vaya en abreviatura.

Como forma reducida de *Medugenus*, *Meiduenus* es frecuente en Lusitania donde se produce en exclusiva la reducción de *e* > *ei*³. En la epigrafía cacereña esta variante se documenta en las localidades de Abertura⁴, Malpartida de Plasencia⁵,

³ VALLEJO RUIZ (José María), *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*, Vitoria 2005, 399.

⁴ ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres II. Turgalium*, Cáceres 2012, nº 428.

⁵ ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres III*.

Nuñomoral⁶ y Valdeobispo⁷.

El segundo epígrafe procede, como decíamos, de Valdehúncar, localidad situada al norte del río Tajo en las cercanías del embalse de Valdecañas, a 4 km en línea recta de las ruinas de Talaverrilla (Talavera la Vieja). Recientemente, y aprovechando la bajada de las aguas del citado embalse, nos acercamos a visitar los restos de la ciudad romana de *Augustobriga*, ahora en su mayor parte emergida tras la pertinaz sequía. Tras nuestro interesante paseo por las calles y casas del pueblo abandonado, donde aún pueden verse los vestigios de su pasado romano, nos acercamos a Valdehúncar con el fin de confirmar el hallazgo de una “piedra con letras” – según expresión local – entre los muros de una casa de la localidad. Allí conocimos a su alcalde David González Encinas, quien nos acompañó a la citada casa propiedad de Antonio Navas Nuevo⁸, en la calle Constitución nº 12. La inscripción está empotrada a unos 3 m de altura en el muro del patio de la vivienda.

Se trata de un fragmento de granito con forma irregular correspondiente a una más que probable estela funeraria. Se aprecia parte de una línea y restos de otra, aunque el deterioro del granito y la tosquedad de las grafías dificultan su identificación.

Dimensiones: (25) x (38) x (---); letras: 6.

[CAE]NONIS [---]?
[-c.2-3-]+++
[---]+

Capera [CILCC III], Cáceres 2013, nº 993.

⁶ CILCC III, 1001.

⁷ CILCC III, 1121 y 1122.

⁸ También nuestro reconocimiento a David por sus atenciones y la amable acogida que nos dispensó, y a Antonio Navas por las facilidades que nos brindó en todo momento para la realización del estudio de la pieza.

Las letras, con *ductus* irregular y grabadas profundamente, son capitales rústicas inclinadas hacia la derecha. No se aprecia interpunción.

En la primera línea la N inicial está prácticamente borrada y solo se ve nítidamente el trazo final y se insinúa el oblicuo central.

La segunda línea es difícil de interpretar. Al comienzo de la misma se distinguen algunos trazos que pueden corresponder a una posible S, aunque en nada se parece esta grafía a la que aparece al final de la línea anterior. A continuación hay dos trazos horizontales paralelos que pueden pertenecer a una E o F, aunque no deja de ser una suposición. Si verdaderamente se tratase de SE, quizá corresponda a la abreviatura de *servus/a*. Al final de esta línea, más que una letra, puede verse una especie de signo o figura, que por el deterioro del texto, resulta de difícil interpretación.

Solo se ha conservado parte del antropónimo en genitivo, *Caeno*, que podría ser el correspondiente a la filiación o al propietario al que pertenecía el homenajeado/a, si tomamos en consideración la restitución anteriormente mencionada. Este antropónimo es muy común en la epigrafía cacereña y se repite en territorio augustobrigense, donde está documentado también en inscripciones procedentes de Jaraíz de la Vera⁹, Tejeda de Tiétar¹⁰ y Valdelacasa de Tajo¹¹.

JULIO ESTEBAN ORTEGA
JOSÉ ANTONIO PAJUELO JIMÉNEZ

⁹ SERRANO LOZANO (David), «Epígrafe de Jaraíz de la Vera», *Ficheiro Epigráfico* 113, 2013, 3-7, nº 486.

¹⁰ SAYAS ABENGOCHEA (Juan José) – SÁNCHEZ ABAL (José Luis), «Nuevas inscripciones cacereñas», *Homenaje a Montero Díaz*, Anejos de Gerión II, 1989, 417-425 con foto.

¹¹ *HAE*, 784, del ms. Rodríguez Moñino, fol 95.



1



2

648

FRAGMENTO DE ARA EM DONAS (FUNDÃO)
(*Conventus Emeritensis*)

Quando, em Dezembro de 2017 – no âmbito do acompanhamento arqueológico de reconstrução do imóvel localizado na Travessa de S. Roque, nº 9, na aldeia das Donas, concelho do Fundão, distrito de Castelo Branco – se procedia às diligências para retirar a inscrição funerária também publicada no *Ficheiro Epigráfico* 166, identificou-se, metida na parede exterior, uma outra pedra moldurada, que tudo levava a crer tratar-se do fragmento de uma ara romana (FIG. 1). Concordou o proprietário, Sr. José Carlos Ramalhete, a quem expressamos o nosso reconhecido agradecimento, que, em consonância com a equipa do Museu Arqueológico José Alves Monteiro, do Fundão, se procedesse à cuidadosa remoção do monumento, a fim de vir a ser devidamente preservado e apresentado no referido museu, como oferta sua.

Executada com êxito a operação, verificou-se que se estava, de facto, perante o fragmento de um altar romano, de granito rosado local, sendo ainda perceptível parte do letreiro gravado na sua face anterior, ainda que a reutilização houvesse delido de tal modo a superfície que subsistem naturais dificuldades de leitura. Na parte superior da peça, parece poder discernir-se a existência central de um simulacro de fastígio, eventualmente ladeado por dois toros.

Esse capitel muito danificado separar-se-ia do fuste por uma moldura passível de identificar-se como de garganta directa, mau grado a elevada corrosão (FIG. 2).

Afiguram-se certos L e V como primeiras letras, seguindo-se um espaço que poderá ser ocupado por um ponto. Em algumas das imagens que lográmos obter, parece susceptível de ser mais do que um simples ponto. Apesar de, por vezes, se ver o G como terceira letra, o certo é que, a considerá-lo, a sua haste ou perna torná-lo-ia uma letra deselegante, tosca e desalinhada com a sua parte superior, pelo que se deverá considerar um C, seguido por A e V em nexos, ou N.

As letras correspondentes à 2ª linha parecem mais distendidas. Teríamos, no início, espaço quicá para duas letras antes do V, a letra ora visível, que, com outra inclinação de luz, parece comportar em nexos um A e ser um outro A a última letra, havendo entre estas espaço para outra letra que não se consegue discernir... Tudo poderia resolver-se com um M, embora bastante alargado...

Atendendo à largura da peça e até porque tais dados estariam certamente contemplados no texto, mesmo que se aceite verem-se já duas das siglas da fórmula votiva, faltariam as outras e, mui naturalmente, a identificação do dedicante, que poderiam constar numa 3ª linha.

Dimensões: (15,3) / (12,4) x 25,9 / 24,2 x 19,1 / 14,4.

Campo epigráfico: (9,9) x 20,6.

LV CAV ou N [?] / [...] V[...] A [vel M?]

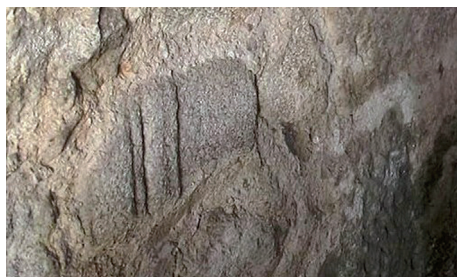
Altura das letras: l. 1: 3,9/4,1. Espaço 2: 0,7.

O demasiado desgaste da superfície epigrafada, de certo modo potenciado por estarmos perante um arenito granuloso, impede-nos de ser mais assertivos, ainda que o L inicial esteja bem delineado com buril e a denotar um *ductus* para trás; o V é aberto e semelhante ao V da l. 2; a ser um M a letra seguinte, teria as pernas da direita lançadas para trás, de forma que os vértices se situariam a meio da altura.

É, por conseguinte, verosímil que o texto consubstancie o que resta de uma inscrição votiva, atendendo à forma como começa – seria aliciante algo como LVGVANO¹ – e à possibilidade de termos depois a habitual fórmula votiva: V(*otum*) [L(*ibens*)] A(*nimo*) M(*erito*).

JOSÉ D'ENCARNAÇÃO

CARLA RIBEIRO



1



2

649

¹ *Luguanus* (ou *Lugunus*) é, de facto, o epíteto de *Bande*, identificado no fragmento superior de uma ara de granito não muito longe de Donas, mais precisamente em Vale de Prazeres, também do concelho de Fundão: HEp 17, 2008, 230 = AE 2008, 645.

LA ESTELA DE Q. NORBANVS
DE SALVATIERRA DE SANTIAGO, CÁCERES
(*Conventus Emeritensis*)

Presentamos aquí un nuevo testimonio de los muchos *Norbani* documentados en esta zona del Suroeste cacereño, localizada a mitad de camino entre los territorios de *Norba Caesarina* y *Turgalium*¹. El municipio de Salvatierra de Santiago cuenta con un interesante *corpus* de inscripciones romanas, cuyo número supera el medio centenar². Se trata de un paraje bañado por las aguas del río Tamuja, con amplios ecosistemas de dehesas, donde predominan los encinares y alcornocales, con abundantes manchones de tierras fértiles aptas para el desarrollo de la agricultura. Las bondades de su clima mediterráneo y la riqueza de estas tierras atrajeron en época romana una importante y temprana migración de gente procedente de los núcleos urbanos cercanos. Se trata de una zona intensamente romanizada, a juzgar por la onomástica de sus inscripciones, en la que predominan los individuos con *tria nomina* y *duo nomina* y ambiente onomástico romano³.

¹ SALAS MARTIN (José) – ESTEBAN ORTEGA (Julio), *La colonia Norba Caesarina y la gens Norbana en Hispania*, Cáceres 1994, *passim*.

² ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres I. Norba* [CILCC I], Cáceres 2007, nº 318.

³ ESTEBAN ORTEGA (Julio), «El proceso de romanización en Lusitania», en GORGES (J.-G.) y NOGALES BASARRATE (T.) [coords.], *Sociedad y Cultura en Lusitania Romana. IV Mesa Redonda Internacional*, Mérida, 2000, 249-268.

La presente inscripción sirve de poyo en el porche de la casa de campo en la finca “La Suerte Chica”, propiedad de Francisco Solís Pérez, a 3 km de la localidad por la carretera que lleva a Botija.

Se trata de una estela de granito claro, rota en los extremos superior e inferior y en el lateral derecho. La rotura afecta al texto, que está incompleto. Presenta una decoración en forma de creciente lunar en relieve con las puntas hacia arriba, apoyado sobre un soporte vertical que descansa sobre una banda que sirve de separación para el neto inscrito.

Dimensiones: (67) x 38 x 17; letras 9-10 (la O, 5).

Q(*uintus*) · NORBA-
NVS· P(*ublii*)· F(*ilius*)·
[---] + +

El operario desarrolla un pésimo trabajo. La *ordinatio* es más que deficiente, pues no calcula bien los espacios y las grafías a veces aparecen apiñadas. Las letras, muy desiguales, son capitales rústicas grabadas con un punzón, como se puede observar en el repiqueteado de pequeños círculos que marcan su trazado. El *ductus* es irregular y el grabado profundo. La interpunción es redonda.

En la primera línea la Q lleva una gran cola recta inclinada. La O es más pequeña que el resto de las grafías. La R es desproporcionada y el bucle está separado de la cola. Es posible que el grabador olvidara poner la B y tuvo que incluirla en un momento posterior, pues está invadiendo el espacio de la A siguiente. Los bucles de la misma están separados. La N final se ha perdido.

El espaciado de las letras de la segunda línea contrasta con el agrupamiento de la primera. La V es de mayores dimensiones; la S lleva remate; la panza de la P es abierta y no toca el asta vertical; el brazo central de la F está desplazado hacia la parte superior. No parece faltar ninguna letra al final del renglón.

En la tercera línea solo se aprecian dos pequeños trazos que pueden corresponder al *cognomen* del difunto, aunque no se puede descartar, por la separación de las letras, que

en este lugar se grabara la fórmula funeraria, de tal manera que habría que restituir aquí: *[h(ic)] s(itus) e(st)*, obviándose la expresión de la edad. Al final de esta línea se aprecia un trazo vertical que, por lo superficial, más bien habría que considerar un arañazo de la piedra.

En la epigrafía funeraria de Salvatierra de Santiago se observan dos tipos claramente definidos que se corresponden con dos momentos. El primero, más moderno, corresponde a epitafios de individuos con *tria nomina* y filiación que suelen contener el nombre del difunto en nominativo seguido de la expresión de la edad, la fórmula funeraria extensa y fórmula final, completado en contadas ocasiones con el nombre del dedicante o la relación de parentesco con el difunto: *mater*, *pater*, *uxor*, etc. El segundo, más antiguo, se refiere a textos más simples, en los que los homenajeados llevan *tria nomina* sin filiación, la edad del difunto y la fórmula funeraria abreviada *h. s. e.*, sin fórmula final. En este caso, la tipología de nuestra inscripción se correspondería probablemente con el primero de los supuestos.

Este motivo tan peculiar de creciente lunar que descansa sobre un apoyo vertical en relieve no es desconocido en la zona y se repite en inscripciones de Ibahernando⁴, Robledillo de Trujillo⁵, Deleitosa⁶ y Trujillo⁷, que podrían proceder incluso del mismo taller. En los casos de estas tres últimas localidades, el apoyo vertical tiene forma trapezoidal. Similar simbología funeraria, con este mismo creciente lunar del que descenden dos líneas incisas divergentes rematadas en sendas líneas horizontales, se repite en otras muchas inscripciones de la zona⁸.

⁴ ESTEBAN ORTEGA (Julio), *Corpus de Inscripciones Latinas de Cáceres II. Turgalium* [CILCC II], Cáceres 2012, n° 550.

⁵ CILCC I, 258.

⁶ ESTEBAN ORTEGA (Julio), «Estela de L. Goutius (Deleitosa-Cáceres)», *Ficheiro Epigráfico* 110, 2013, 13-16, n° 481.

⁷ CILCC II, 803.

⁸ Véase CILCC I, 262 (Robledillo de Trujillo); CILCC II, 562, 570 y 583 (Ibahernando); 706 y 710 (Santa Marta de Magasca); 742, 744, 818, 819, 822, 824, 832 y 833 (Trujillo).

La inscripción corresponde al homenaje a *Q. Norbanus*, que aparece con *praenomen* y *nomen*, aunque lo más probable, como ya se ha dicho, es que tras la filiación de la segunda línea viniera expresado también el *cognomen* del difunto. Así lo aconseja el hecho de que, en la mayor parte de las inscripciones de esta localidad, los individuos portan *tria nomina*, y todos los que llevan *praenomen* incluyen su correspondiente *cognomen*⁹. Este *nomen gentile* cuenta con numerosos testimonios en el triángulo formado por los municipios de Cáceres, Montánchez y Trujillo, y solo en esta localidad de Salvatierra de Santiago el gentilicio *Norbanus* se repite en diecisiete ocasiones en más de una decena de inscripciones¹⁰.

Aunque en esta inscripción el ambiente onomástico es claramente romano, el difunto tiene todas las trazas de ser un individuo procedente del sustrato local, descendiente de aquellos *Norbani* que tomaron el nombre del fundador de la colonia *Norba Caesarina*, gobernador de las provincias hispanas entre el 36 y 34 a. C., Cayo Norbano Flaco¹¹. Desde luego, la calidad del soporte y la escasa destreza del operario señalan la obra de un taller poco especializado que elabora un pésimo trabajo para un individuo de escasos recursos económicos.

Es muy posible que buena parte de estos territorios, que en un principio estaban bajo la jurisdicción de la colonia *Norbensis Caesarina*, pasaran a formar parte de la *regio Turgaliensis*, tras la fundación de *Augusta Emerita*¹², pues no faltan los característicos gentilicios itálicos, auténticos fósiles onomásticos, que portaban los primitivos colonos

⁹ CILCC I, 279, 280, 282, 283, 287, 288, 290, 291, 295, 299, 303, 314, 315, 317, 318 y 320.

¹⁰ CILCC I, 280, 286, 287, 288, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 307 y 320; véase también IGLÉSIAS GIL (José Manuel), 2017, 309 y 318.

¹¹ SALAS MARTIN (José) – ESTEBAN ORTEGA (Julio), 1994, *passim*.

¹² IGLÉSIAS GIL (José Manuel), «Memoria epigráfica de una gens: Los *Norbani* en la Lusitania romana», en IGLÉSIAS GIL (J. M.) y RUIZ GUTIÉRREZ (A.) [eds.], *Monumenta et memoria. Estudios de Epigrafía romana*, Roma 2017, 295-325.

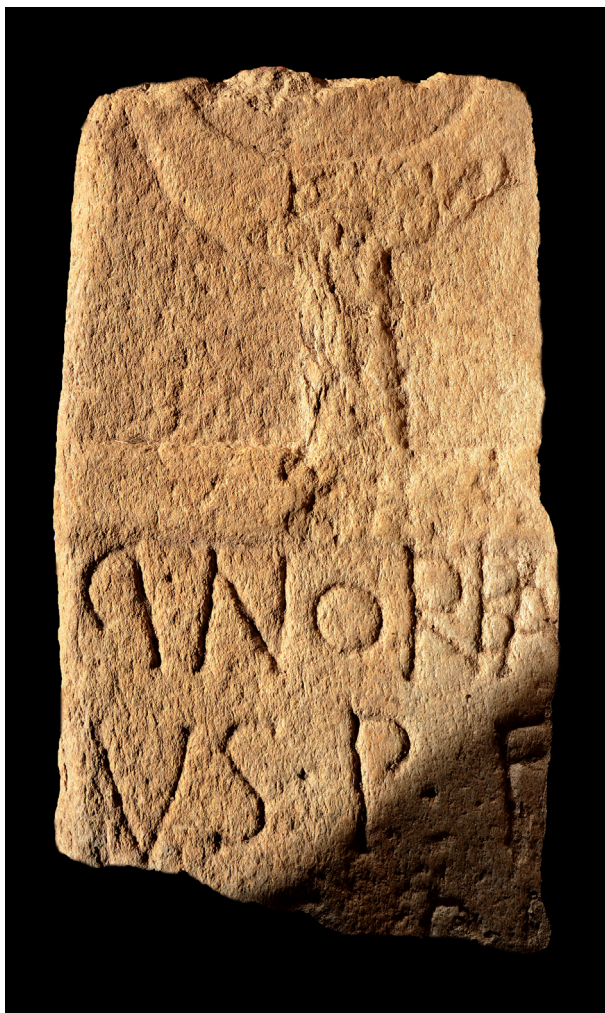
participantes en el reparto de tierras en época de Augusto¹³. El cambio de adscripción explicaría, además, la abundancia de *Norbani* en la zona.

Todos los indicios señalan una cronología temprana para esta inscripción, posiblemente de mediados del siglo I d. C. La utilización del nominativo en el nombre de los homenajeados apunta a estas fechas; al igual que la ausencia de los dioses Manes, que no aparece en provincias hasta finales del siglo I o comienzos del II d. C. En realidad, ninguna inscripción de Salvatierra de Santiago emplea el dativo, que suele ser posterior al periodo flavio. Además, la posible ausencia del *cognomen* es una característica de las inscripciones de la primera mitad del siglo I d. C., época de Augusto y Claudio, que vendría acorde con la cronología propuesta.

JULIO ESTEBAN ORTEGA

MARCELINO MORENO MORALES

¹³ NAVARRO CABALLERO (Milagros), «Notas sobre algunos gentilicios romanos de Lusitania: una propuesta metodológica acerca de la emigración itálica», en GORGES (J.-G.), y NOGALES BASARRATE (T.) [eds.], *Sociedad y Cultura en Lusitania romana. IV Mesa Redonda Internacional*, Mérida 2000, 281-297; NAVARRO CABALLERO (Milagros) – RAMÍREZ SÁDABA (José Luis) [coords.], *Atlas Antropónimo de la Lusitania Romana*, Fundación de Estudios Romanos – Ausonius, Mérida-Burdeos 2003, 409.



650